



**Message of World Theatre Day 2013**  
**Dario Fo's Message**

เมื่อนานมาแล้ว ผู้มีอำนาจได้เข้ามาแก้ปัญหาความคิดที่แตกต่าง  
โดยการขบไล่ศิลปินอิสระออกไปจากประเทศ

จากวิกฤตที่เกิดขึ้น ปัจจุบัน นักแสดง และ  
กลุ่มละครต่างๆยังมีความยากลำบากในการหาพื้นที่เพื่อทำการแสดง ,  
โรงละคร รวมถึงผู้ชม ด้วยเหตุนี้จึงทำให้ผู้ดูแลพื้นที่ต่างๆ  
หมดความกังวลในเรื่องของนักแสดง ที่จะออกมาเสียดสีสังคม  
และประชดประชัน ในทางกลับกัน ในยุค Renaissance ในประเทศอิตาลี  
ผู้ที่มีอำนาจเป็นแรงผลักดันสำคัญ ในการทำให้ ศิลปินอิสระยังคงอยู่ได้

เป็นที่รู้กันว่า ศิลปินอิสระที่เก่งๆนั้นได้หายไปจากวงการ  
ในช่วงศตวรรษที่มีการต่อต้านการปฏิรูป  
โดยการรื้อพระราภฤกษ์ฎีกาเรื่องของการแสดง โดยเฉพาะที่ กรุงโรม  
ที่ซึ่งถือว่าฝ่าฝืนสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ ในปี 1697 Pope Innocent ที่ 12  
ภายใต้การกดดันของชนชั้นกลางที่หัวโบราณ  
และผู้สนับสนุนหลักทางด้านศาสนา มีคำสั่งให้รื้อถอน Tordinona Theatre  
ที่ซึ่งมีการแสดงละครเนื้อหาที่ไม่เหมาะสม และไม่อยู่ในศีลธรรม

ในช่วงเวลานั้น พระคาร์ดินัล Carlo Borromeo  
ผู้ที่ดูแลฝั่งทางเหนือของอิตาลี  
ได้แสดงให้เห็นถึงความแตกต่างที่ชัดเจนระหว่าง ศิลปะที่เป็นการศึกษา  
เกี่ยวกับอารมณ์ขั้นสูงสุด กับ การละคร  
ซึ่งเป็นการขมขมของกลุ่มคนที่ไม่นับถือพระเจ้า และหยิ่งยโส  
และในจดหมายที่ได้ส่งถึงผู้ที่เห็นด้วยนั้น  
ได้แสดงความต้องการที่ชัดเจนว่า  
“เราจะต้องลบล้างปีศาจเหล่านี้ให้หมดสิ้น  
เราได้ทำสำเร็จในการทำลายเนื้อหาที่น่าอัปยศ  
เพื่อกำจัดจากความทรงจำของทุกคน  
ในเวลาเดียวกันได้มีการฟ้องร้องผู้ที่เปิดเผยบทความเหล่านั้นด้วย  
เพราะเมื่อไหร่ที่เราได้เห็นการแสดงจะทำให้ส่งผลเสียต่อจิตใจของเด็กๆโด  
ยคำพูดและท่าทางการแสดง  
เพราะฉะนั้นเราต้องกำจัดคนทำละครออกไปจากเมืองต่างๆอย่างเร่งด่วน

เหมือนกับการขับไล่ผีปีศาจนั่นเอง”

ด้วยเหตุนี้ จึงมีการจัดการระบบเพื่อไม่ให้เด็กๆ ได้เรียนศิลปะการละคร  
เพื่อเป็นศิลปินอิสระต่อไป และนอกจากนั้น ก็มีการเก็บภาษี ศิลปินและ  
ผู้ทำละคร เพื่อไม่ให้เกิดกลุ่มละครใหม่ๆ

Translated by Chorlada Suriyayothin  
Through the Courtesy of Tua Praditt Prassarthong